



# VISITING DRIVER SITE SAFETY

UK Metals Division

Towards a zero harm workplace



Version 8 October 2021

Think Safe. Work Safe. Home Safe.



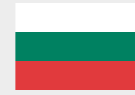


Always use 3 points of contact when entering or leaving your cab

Do not climb onto other parts of the lorry

Stay in the cab or driver refuge at all times – unless otherwise instructed

Do not approach mobile plant



Bălgarski

Винаги използвайте 3 точки на контакт, когато влизате или излизате от кабината си  
 Не се качвайте на други части на камиона  
 Останете в кабината или в убежището на водача през цялото време – освен ако не е указано друго  
 Не се приближавайте до мобилна инсталация



Čeština

Při každém nastupování a vystupování z kabiny vždy používejte 3 kontaktní body  
 Nelezte na jiné části nákladního vozidla  
 Vždy zůstávejte v prostoru vyhrazeném pro řidiče nebo v kabině vozidla – pokud není v pokynech uvedeno jinak  
 Nepřibližujte se k pohyblivým zařízením



Deutsch

Bedenken Sie immer die drei Berührungspunkte beim Betreten oder Verlassen Ihres Fahrerhauses  
 Klettern Sie nicht auf andere Teile des Fahrzeugs  
 Bleiben Sie zu jeder Zeit im Fahrerhaus oder in der Fahrerkabine – sofern Ihnen keine anderen Anweisungen erteilt werden  
 Nicht an mobile Anlagen herantreten



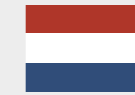
Français

Ayez toujours trois points d'appui quand vous entrez et sortez de la cabine de votre camion  
 Ne montez pas sur d'autres parties du camion  
 Restez dans votre cabine ou dans l'abri des conducteurs en toutes circonstances, sauf instruction contraire  
 Ne vous approchez pas des équipements en mouvements



Latviešu

Vienmēr izmantojiet 3 saskares punktus, ieejot kabīnē vai izejot no tās  
 Neuzkāpiet uz citām kravās automašīnas daļām  
 Vienmēr palieciet kabīnē vai vadītāja patvēruma vietā – ja vien nav norādīts citādi  
 Netuvoties pārvietojamai iekārtai



Nederlands

Gebruik altijd 3 contactpunten bij het in- en uitstappen van uw cabine  
 Klim niet op andere delen van de vrachtwagen  
 Blijf te allen tijde in de cabine of in de bestuurderscabine – tenzij anders geïnstrueerd  
 Nader geen mobiele installaties



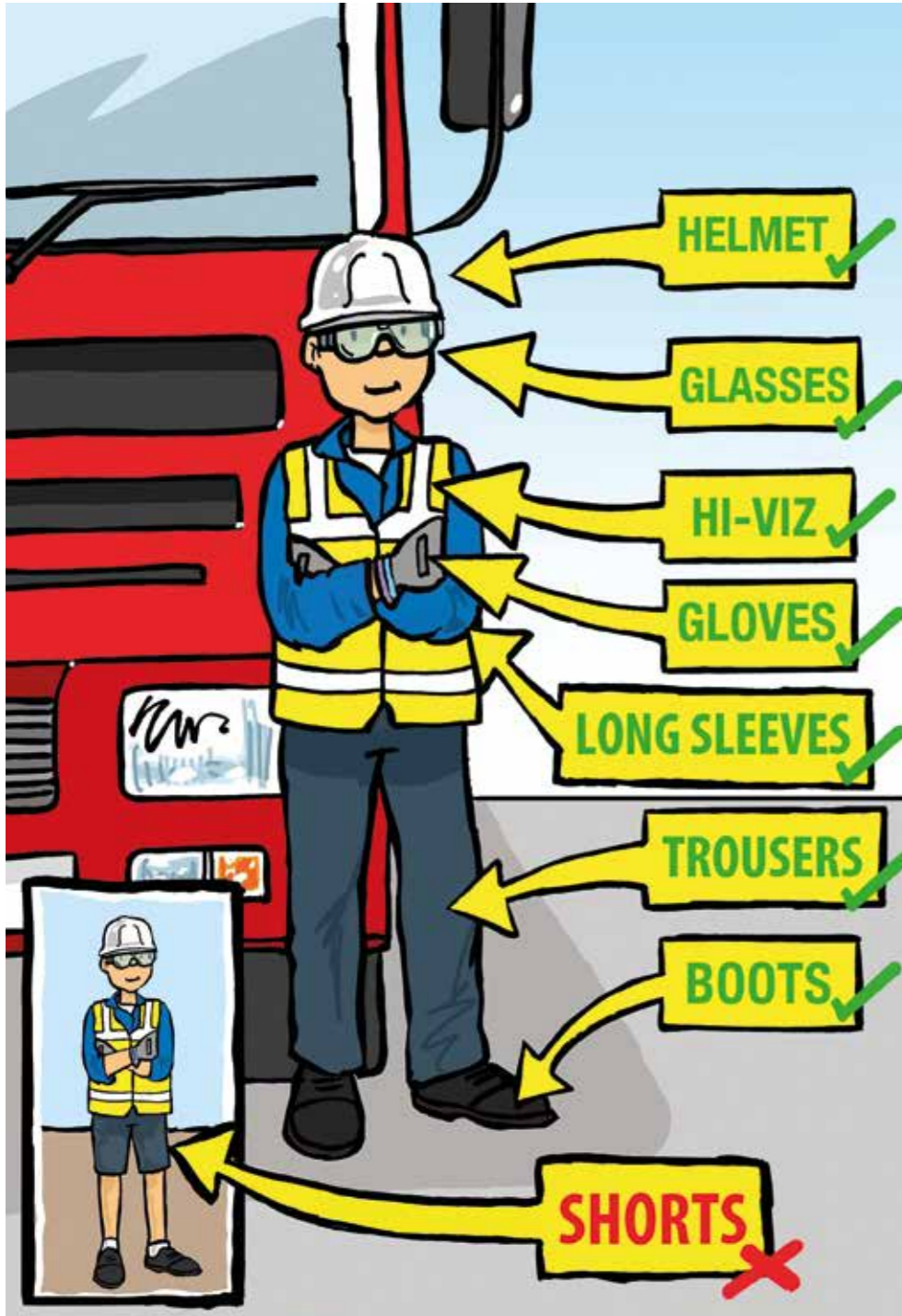
Polski

Przy wsiadaniu i wysiadaniu z kabiny należy zawsze korzystać z 3 punktów styku  
 Nie należy wspinać się na inne części samochodu ciężarowego  
 Należy pozostać w kabinie lub schronieniu dla kierowcy przez cały czas – o ile nie ma innych instrukcji  
 Nie zbliżać się do ruchomych urządzeń

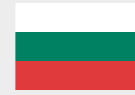


Română

Folosți întotdeauna 3 puncte de contact atunci când intrați sau ieșiți din cabină  
 Nu vă urcați pe părți ale camionului  
 Rămâneți în cabină sau în refugiul șoferului în permanență – cu excepția cazului în care sunteți altfel instruit  
 Nu vă apropiați de utilajele mobile



**Wear correct PPE at all times**  
**For your protection and to be easily seen**



Bălgarski

Носете подходящи лични предпазни средства по всяко време

За ваша защита и за да сте лесно видими



Čeština

Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky

Zajistí vaši ochranu a viditelnost



Deutsch

Tragen Sie stets die korrekte PSA

Zu Ihrem Schutz und um gut sichtbar zu sein



Français

Porter un EPI approprié à tout moment

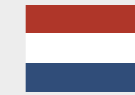
Pour votre protection et pour être bien visible



Latviešu

Vienmēr valkājiet pareizus individuālos aizsardzības līdzekļus

Jūsu aizsardzībai un lai jūs būtu viegli pamanāms



Nederlands

Draag te allen tijde de juiste PBM

Voor uw bescherming en om goed gezien te worden



Polski

Należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej

Dla Twojej ochrony i aby być dobrze widocznym



Română

Purtați în permanență echipamentul individual de protecție (EIP) corect

Pentru protecția dumneavoastră și pentru a fi ușor de văzut

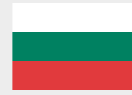


Beware of items which may give rise to overturning

Ensure your load is evenly distributed

Lorries can tip over

If in doubt, ask for assistance



Bългарски

Внимавайте за елементи, които могат да доведат до преобръщане

Уверете се, че товарът е разпределен равномерно

Товарните автомобили могат да се преобърнат

Ако се съмнявате, потърсете помощ



Čeština

Pozor na předměty, které mohou způsobit převrácení

Zajistěte rovnoměrné rozložení nákladu

Nákladní vozidla se mohou převrátit

V případě pochybností požádejte o pomoc



Deutsch

Achten Sie auf Gegenstände, die umkippen könnten

Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung der Ladung, da Lastwagen umkippen können

Im Zweifelsfall bitten Sie um Hilfe



Français

Soyez attentif aux objets qui pourraient provoquer le retournement de votre véhicule

Veillez à ce que votre charge soit répartie de manière homogène

Les camions peuvent se retourner

En cas de doute, demandez de l'aide



Latviešu

Uzmanieties no priekšmetiem, kas var izraisīt apgāšanos

Pārlicinieties, ka krava ir vienmērīgi sadalīta

Kravas automašīnas var apgāzties

Ja rodas šaubas, lūdziet palīdzību



Nederlands

Pas op voor zaken die aanleiding kunnen geven tot kantelen

Zorg ervoor dat uw lading gelijkmatig verdeeld is

Vrachtwagens kunnen kantelen

In geval van twijfel, vraag om hulp



Polski

Należy uważać na przedmioty, które mogą się przewrócić

Należy upewnić się, że ładunek jest równomiernie rozłożony

Ciężarówki mogą się przewrócić

W razie wątpliwości należy poprosić o pomoc



Română

Atenție la elementele care pot duce la răsturnări

Asigurați-vă că încărcătura este distribuită uniform

Camioanele se pot răsturna

Dacă aveți îndoieli, cereți asistență



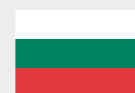
**No standing on loads**

**Do not climb onto other parts of the lorry**

**Remain on the ground**

**Do not use equipment or materials found on site for any purpose, unless provided to you by site management**

**Do not prepare your vehicle for loading/unloading until you have weighed in at the weighbridge**



Bălgarski

Без стоене върху товари

Не се качвайте на други части на камиона

Останете на земята

Не използвайте оборудването или материалите, намиращи се на обекта, за каквито и да било цели, освен ако не са ви предоставени от ръководството на обекта

Не подготвяйте превозното средство за товарене/разтоварване, докато не сте се претеглили на моста за претегляне



Čeština

Nikdy nestoupejte na náklad

Nelezte na jiné části nákladního vozidla

Vždy zůstaňte na zemi

Za žádným účelem nepoužívejte vybavení a materiály, které se nacházejí na pracovišti, pokud vám nebyly poskytnuty vedením pracoviště

Nepřipravujte vozidlo k nakládce/vykládce, dokud jste jej nenechali zvážit na váze pro nákladní vozidla



Deutsch

Stehen Sie nicht auf der Ladung

Klettern Sie nicht auf andere Teile Ihres Lastwagens

Bleiben Sie auf dem Boden

Benutzen Sie Geräte oder Materialien, die Sie auf dem Betriebsgelände vorfinden auf keinen Fall, es sei denn, sie wurden Ihnen vom Standortmanagement zur Verfügung gestellt

Bereiten Sie Ihr Fahrzeug erst dann zur Be- und Entladung vor, nachdem es auf der Brückenwaage gewogen wurde



Français

Ne vous tenez pas sur les chargements

Ne montez pas sur d'autres parties du camion  
Restez au sol

N'utilisez pas l'équipement ou les matériaux qui se trouvent sur le chantier à quelque fin que ce soit, à moins qu'ils ne vous aient été fournis par les responsables du chantier

Ne préparez pas votre véhicule pour le chargement/déchargement avant de l'avoir pesé sur le pont-basculé



Latviešu

Nedrīkst stāvēt uz kravas

Nekāpiet uz citām kravas automašīnas daļām

Palieciet uz zemes

Neizmantojiet objektā atrodamās iekārtas vai materiālus nekādiem mērķiem, ja vien jums to nav nodrošinājusi objekta vadība

Nesagatavojiet transportlīdzekli iekraušanai/izkraušanai, kamēr tas nosvērts pie svēršanas tilta



Nederlands

Ga niet op ladingen staan

Klim niet op andere delen van de vrachtwagen

Blijf op de grond

Gebruik geen apparatuur of materialen die u op het terrein aantreft voor welk doel dan ook, tenzij deze u ter beschikking zijn gesteld door de leiding van het terrein

Maak uw voertuig pas klaar voor het laden/lossen nadat uw voertuig op de weegbrug is gewogen



Polski

Nie należy stać na ładunkach

Nie należy wchodzić na inne części ciężarówki

Pozostań na ziemi

Nie należy używać sprzętu ani materiałów znalezionych na terenie zakładu w jakimkolwiek celu, chyba że zostały dostarczone przez kierownictwo zakładu

Nie należy przygotowywać pojazdu do załadunku/rozładunku, dopóki nie zważysz się na wadze



Română

Nu stați în picioare pe încărcături

Nu vă urcați pe alte părți ale camionului

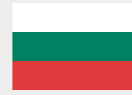
Rămâneți la sol

Nu utilizați echipamentele sau materialele găsite la locație în niciun scop, cu excepția cazului în care vă sunt furnizate de către conducerea locației respective

Nu vă pregătiți vehiculul pentru încărcare/descărcare înainte de a-l cântări la podul de cântărire



KEEP OUT!



Bălgarski

СТОЙТЕ НАВЪН!



Čeština

PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO!



Deutsch

BETRETEN VERBOTEN!



Français

INTERDIT !



Latviešu

NEIENĀKTI!



Nederlands

VERBODEN TOEGANG!



Polski

NIE ZBLIŻAĆ SIĘ!



Română

INTERZIS!

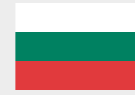


Obey site rules at all times

No mobile phones to be used on site 

No elevated loads

No shunting/jogging of loads, seek assistance!



Bălgarski

Спазвайте правилата на обекта по всяко време

Забрана за използване на мобилни телефони на обекта

Забрана за използване на повишени товари

Не избягвайте/прескачайте товари, потърсете помощ!



Čeština

Za všech okolností dodržujte pravidla platná na daném pracovišti

Na pracovišti je zakázáno používat mobilní telefony

Náklad nesmí převyšovat okraj

Nepřesunujte/neodsunujte náklad, vyhledejte pomoc!



Deutsch

Befolgen Sie jederzeit die Regeln des Standortes

Die Benutzung von Mobiltelefonen ist auf allen Standorten verboten

Keine gestapelten Ladungen

Rangieren Sie nicht

Rütteln Sie die Ladung nicht

Bitten Sie um Unterstützung!



Français

Respectez toujours les règles du chantier

N'utilisez pas votre téléphone portable sur le chantier

Pas de charges en position élevée

Ne manœuvrez/tassez pas les chargements, demandez de l'aide !



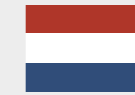
Latviešu

Vienmēr ievērojiet vietas noteikumus

Uz vietas nedrīkst lietot mobilo telefonu

Nedrīkst pacelt kravu

Nedrīkst manevrēt/kustināt kravu, meklējiet palīdzību!



Nederlands

Gehoorzaam de regels van de site te allen tijde

Gebruik geen mobiele telefoons op het terrein

Geen verhoogde lasten

Geen rangeren/verschuiven van ladingen, zoek hulp!



Polski

Należy przestrzegać zasad obowiązujących na terenie zakładu przez cały czas

Zakaz używania telefonów komórkowych na terenie zakładu

Zakaz podnoszenia ładunków

Zakaz manewrowania/jazdy z ładunkami, należy poprosić o pomoc



Română

Respectați regulile locației în permanență

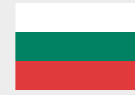
Telefoanele mobile nu vor fi folosite la locație

Încărcăturile ridicate nu sunt permise

Nu împingeți/trageți încărcăturile, cereți asistență!



Keep within the site speed limit at all times  
Drive slowly/within site limitation conditions



Bългарски

Спазвайте ограничението на скоростта в обекта през цялото време  
Шофирайте бавно/в рамките на ограниченията на обекта



Čeština

Za všech okolností dodržujte omezení rychlosti na pracovišti  
Jezděte pomalu/dodržujte povolenou rychlost



Deutsch

Halten Sie sich immer an die örtliche Geschwindigkeitsbegrenzung  
Fahren Sie langsam/innerhalb der örtlichen Geschwindigkeitsbegrenzung



Français

Respectez toujours la limite de vitesse du chantier  
Conduisez prudemment/en respectant les limites du chantier



Latviešu

Vienmēr ievērojiet vietas ātruma ierobežojumu  
Brauciet lēni/atbilstoši vietas ierobežojumiem



Nederlands

Houd u te allen tijde aan de snelheidslimiet van de site  
Rijd langzaam binnen de grenzen van de site



Polski

Przez cały czas utrzymuj prędkość zgodną z ograniczeniami obowiązującymi na terenie zakładu  
Jedź powoli/w ramach ograniczeń na terenie zakładu



Română

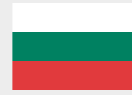
Respectați în permanentă limita de viteză pe șantier  
Conduceți încet/în condițiile specifice traficului limitat din locație





On sites where banksmen/traffic controllers are provided:

- Never lose sight of the banksman/traffic controller
- If you do... STOP
- No reversing tipping/unloading without a banksman/traffic controller on site where they are provided



Bălgarski

На местата, където са осигурени машинни ръководители/контрольори на движението:

Никога не губете от поглед машинния ръководител/контрольор на движението

Ако го направите... СПРЕТЕ

Не обръщайте изпразвайте/разтоварвайте без машинен ръководител/контрольор на движението на място, ако е осигурен



Čeština

Na místech, kde jsou k dispozici signalisté/regulátoři provozu:

Nikdy neztráťte z dohledu signalistu/regulátora provozu

Pokud k tomu dojde... ZASTAVTE

Zákaz couvání a vyklápění/vykládání bez signalisty/regulátora provozu, pokud jsou k dispozici



Deutsch

An Standorten, an denen Einweiser/Verkehrslotsen zur Verfügung stehen:

Verlieren Sie nie den Blick auf den Einweiser/Verkehrslotsen

Falls Sie das tun... HALT

Kein Rückwärtsfahren kippen/Entladen ohne einen Einweiser/Verkehrslotsen (sofern vorhanden)



Français

Sur les chantiers où des signaleurs/régulateurs du trafic sont présents :

Ne perdez jamais de vue le signaleur/régulateur du trafic

Si cela arrive... ARRÊTEZ-VOUS

N'effectuez pas de marche arrière, de basculement/déchargement sans la supervision d'un signaleur/régulateur sur le chantier si ceux-ci sont présents



Latviešu

Vietās, kur tiek nodrošināti operatori/satiksmes kontrolieri:

Nekad neizlaidiet no acīm operatorus/satiksmes kontrolierus

Ja jūs... APSTĀJĪETIES

Neveiciet atpakaļgaitas atgāšanu/izkraušanu bez operatora/ satiksmes kontrolieris, ja vietā tās ir nodrošināts



Nederlands

Op plaatsen waar banksmannen/verkeersregelaars aanwezig zijn:

Verlies de banksmann/verkeersregelaar nooit uit het oog

Als u dat wel doet... STOP

Niet achteruitrijden, kliepen/lossen zonder een banksmann/verkeersregelaar ter plaatse waar deze aanwezig zijn



Polski

W miejscach, w których znajdują się kontrolerzy ruchu:

Nigdy nie trać z oczu koordynatora ruchu

Jeśli to zrobisz... ZATRZYMAJ SIĘ

Brak możliwości cofania wywracanie/rozładowywanie bezkontrolera ruchu na miejscu, jeśli jest zapewniony



Română

În locațiile unde există dirijori/ controlori de trafic:

Nu pierdeți niciodată din vedere dirijorul/controlorul de trafic

Dacă nu îl mai vedeți... OPRIȚI-VĂ

Nu dați cu spatele, basculați/descărcați dacă nu este prezent un dirijor/controlor de trafic la fața locului, în locațiile unde aceștia sunt prezenți



**REVERSE**



**FORWARDS**



**LEFT**



**STOP**



**RIGHT**



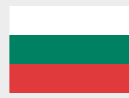
**EMERGENCY STOP**



**HORIZONTAL DISTANCE**

Know and follow the banksman hand signals at all times

Agree signals before moving, tipping or (un)loading



Bălgarski

Познавайте и следвайте ръчните сигнали на машинния ръководител по всяко време  
Съгласувайте сигналите преди преместване, преобръщане или (раз)товарване



Čeština

Seznamte se s ručními signály signalisty a vždy je dodržujte  
Před pohybem, sklápěním nebo nakládáním/vykládáním se dohodněte na signálech



Deutsch

Verstehen und befolgen Sie stets die Handzeichen des Einweisers  
Vereinbaren Sie Signale vor dem Bewegen, Kippen oder (Ent-)Laden



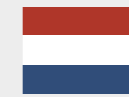
Français

Connaissez et respectez toujours les signaux manuels du signaleur  
Convenez de signaux avant de déplacer, basculer ou (dé)charger



Latviešu

Ziniet un vienmēr ievērojiet operatora rokas signālus  
Pirms pārvietošanas, atgāšanās vai izkraušanas/iekraušanas saskaņojiet signālus



Nederlands

Ken en volg te allen tijde de handsignalen van de banksman  
Kom signalen overeen alvorens u zich verplaatst, kiept, laadt of lost



Polski

Należy znać i zawsze stosować się do sygnałów ręcznych kontrolera ruchu  
Uzgodnić sygnały przed ruszeniem, wywróceniem lub (roz)załadunkiem

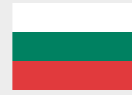


Română

Cunoașteți și respectați în permanență semnalele de mână ale dirijorului de trafic  
Fiți de acord cu semnalele înainte de deplasare, basculare sau încărcare/descărcare



Always ask for assistance with pressure on the doors and sticking loads



Bălgarski

Винаги искайте помощ при натиск върху вратите и залепване на товари



Čeština

Vždy požádejte o pomoc s obtížným otevíráním/zavíráním dveří a zablokovaným nákladem



Deutsch

Bei Druck auf den Türen und/oder blockierten Ladungen stets um Hilfe bitten



Français

Demandez toujours de l'aide en cas de pression sur les portes et pour les chargements collants



Latviešu

Vienmēr lūdziet palīdzību, ja ir spiediens uz durvīm un kravas salipšana



Nederlands

Vraag altijd om hulp bij druk op de deuren en vastzittende ladingen



Polski

Zawsze proś o pomoc przy naciskaniu na drzwi i przyklejaniu ładunków

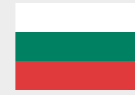


Română

Cereți întotdeauna asistență în cazul în care apare presiune la nivelul sau când transportați încărcături ce pot fi lipicioase



1. Use of lorry door opening straps is **MANDATORY**
2. Always stand clear of the inner doors, don't stand in the danger zone
3. Using a strap will increase the distance you are from the door
4. Ask for assistance from banksman/traffic controller where present or the weighbridge



Bългарски

Използването на ремъци за отваряне на вратите на камионите е **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО**

Винаги стойте на разстояние от вътрешните врати, не стойте в опасната зона!

Използването на ремък ще увеличи разстоянието, на което се намирате от вратата

Поискайте помощ от машинен ръководител/ контролър на движението, когато има такъв, или на моста за претегляне



Čeština

Použití popruhů pro otevírání dveří nákladního vozidla je **POVINNÉ**

Vždy se držte stranou od vnitřních dveří, nestůjte v nebezpečné zóně!

Použitím popruhu se zvětší vaše vzdálenost od dveří

Požádejte o pomoc signalistu/regulátora provozu, pokud je přítomen



Deutsch

Die Verwendung von Lkw-Türöffnungsgurten ist **ZWINGEND VORGESCHRIEBEN**

Halten Sie immer Abstand zu den Innentüren, stehen Sie nicht in der Gefahrenzone!

Die Verwendung eines Türöffnungsgurtes vergrößert den Abstand zur Tür

Bitten Sie den Einweiser/Verkehrslotsen an der Brückenwaage, sofern vorhanden, um Hilfe



Français

L'utilisation de sangles d'ouverture de portes de camion est **OBLIGATOIRE**

Restez toujours à l'écart des portes intérieures, ne vous tenez pas dans la zone de danger !

L'utilisation d'une sangle vous permettra de vous tenir plus loin de la porte

Demandez de l'aide au signaleur/régulateur de la circulation s'ils sont présents ou sur le pont-bascule



Latviešu

**OBLIGĀTI** izmantojiet kravas automašīnas durvju atvēršanas siksnu

Vienmēr stāviet pa gabalu no iekšējām durvīm, nestāviet bīstamajā zonā!

Izmantojot siksnu, palielināsies attālums, kādā jūs atrodaties no durvīm

Lūdziet palīdzību operatoram/satiksmes kontrolierim, ja tāds ir, vai svēršanas tilta darbiniekam



Nederlands

Het gebruik van spanbanden voor het openen van vrachtwagendeuren is **VERPLICHT**

Blijf altijd uit de buurt van de binnendeuren, ga niet in de gevarezone staan!

Het gebruik van een riem zal de afstand vergroten die u van de deur bent

Vraag de banksman/verkeersregelaar om hulp, indien aanwezig op de weegbrug



Polski

Stosowanie pasów do otwierania drzwi ciężarówek jest **OBOWIĄZKOWE**

Zawsze trzymaj się z dala od wewnętrznych drzwi, nie stój w niebezpiecznej strefie!

Używanie paska zwiększy odległość od drzwi

Poproś o pomoc kontrolera/kierującego ruchem, jeśli jest obecny lub osoby obsługujące wagę



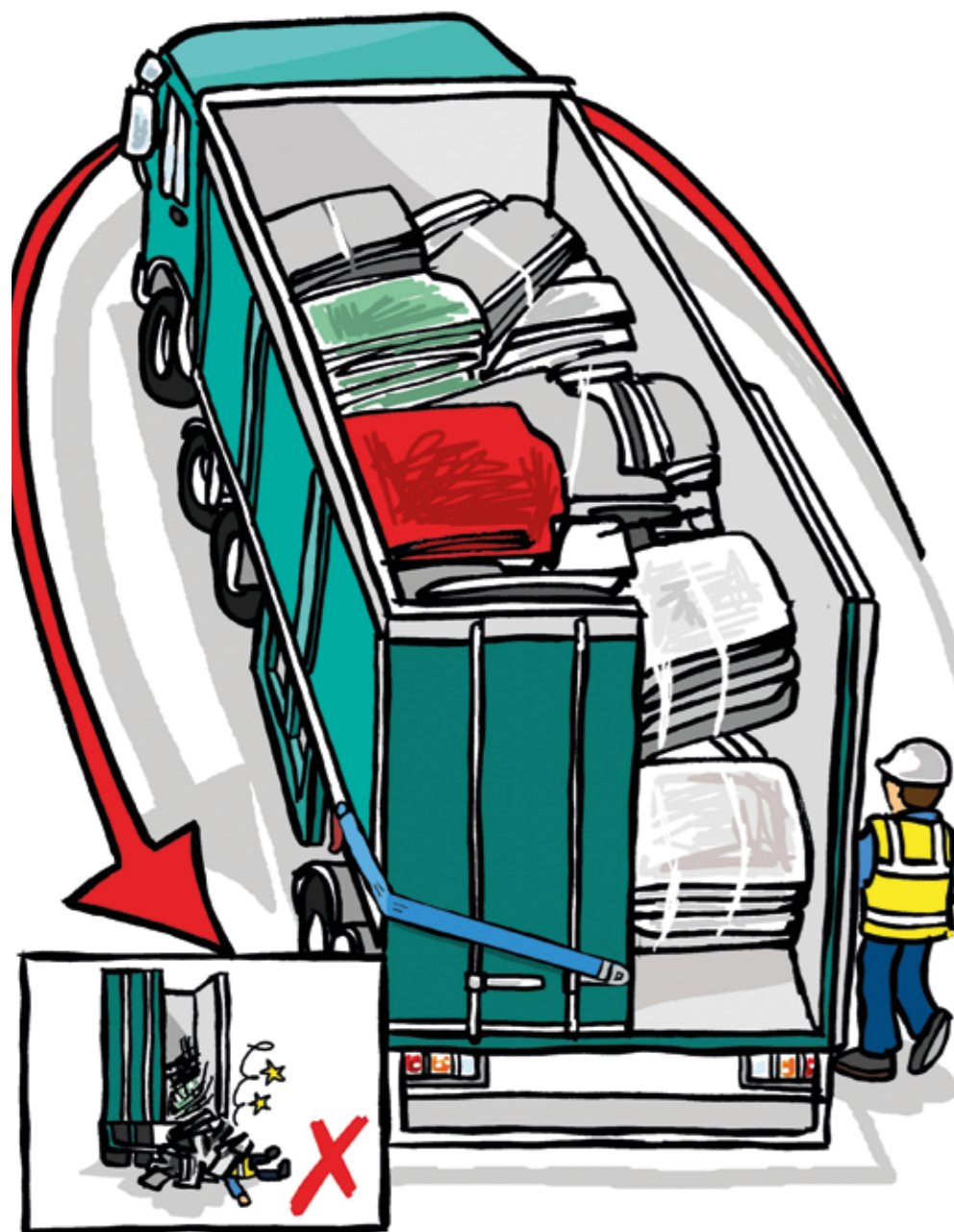
Română

Utilizarea benzilor de deschidere a ușilor camioanelor este **OBLIGATORIE**

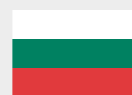
Întotdeauna stați departe de ușile interioare, nu stați în zona de pericol!

Folosirea unei benzi va crește distanța la care vă aflați față de ușă

Cereți asistență din partea dirijorului/ Controlorului de trafic, dacă este prezent, sau persoanei de la podul de cântărire



Walk around the front of the lorry before opening the second door



Bălgarski

Обиколете предната част на камиона, преди да отворите втората врата



Čeština

Před otevřením druhé části dveří obejděte přední část nákladního vozu



Deutsch

Bewegen Sie sich an der Vorderseite des Fahrzeuges, bevor Sie die zweite Tür öffnen



Français

Faites le tour par l'avant du camion avant d'ouvrir sa deuxième porte



Latviešu

Pirms otro durvju atvēršanas, apejiet ap kravas automašīnas priekšpusi



Nederlands

Loop rond de voorkant van de vrachtwagen voordat u de tweede deur opent



Polski

Obejdź przód ciężarówki przed otwarciem drugich drzwi

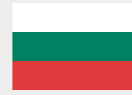


Română

Mergi prin fața camionului înainte de a deschide a doua ușă



When on vehicles keep well clear of the open edge  
Always remain facing the open side



Bălgarski

Когато се намирате в превозно средство, не се приближавайте до отворения ръб

Винаги оставайте с лице към отворената страна



Čeština

Ve vozidle se držte dostatečně daleko od otevřeného prostoru

Vždy zůstaňte otočeni směrem k otevřené straně



Deutsch

Während Sie sich im Fahrzeug befinden, halten Sie stets einen großen Abstand zur offenen Seite

Bleiben Sie immer auf der offenen Seite



Français

Lorsque vous êtes à l'intérieur d'un véhicule, restez à l'écart du côté ouvert

Faites toujours face au côté ouvert



Latviešu

Atrodoties transportlīdzeklī brauciet pietiekami tālu no vajējās malas

Vienmēr skatieties uz atvērto pusi



Nederlands

Blijf bij voertuigen uit de buurt van de open rand

Blijf altijd naar de open zijde kijken



Polski

Przebywając w pojazdach trzymaj się z dala od otwartej krawędzi

Zawsze pozostań twarzą do otwartej strony



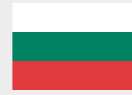
Română

Când vă aflați pe vehicule, păstrați distanța de marginea deschisă

Rămâneți întotdeauna cu fața spre partea deschisă



Use the correct tools, e.g. litter pickers, to keep clear of fork lift truck tines when unloading



Bălgarski

Използвайте подходящи инструменти, например пикери за събиране на отпадъци, за да се предпазите от зъбите на мотокарите при разтоварване



Čeština

K vykládání používejte vhodné nástroje, např. sběrače odpadků, abyste se vyhnuli vidlicím vysokozdvížného vozíku



Deutsch

Verwenden Sie geeignete Hilfsmittel, z. B. Müllsammelr und halten Sie sich von den Zinken des Gabelstaplers fern



Français

Lorsque vous déchargez votre camion, utilisez les outils adéquats, par exemple un ramasseur d'ordures, pour rester à l'écart des dents du chariot élévateur



Latviešu

Izkraušanas laikā izmantojiet pareizos instrumentus, piemēram, atkritumu savācējus, lai izkraušanas laikā izvairītos no iekrāvēja dakšām



Nederlands

Gebruik de juiste hulpmiddelen, bijv. afvalplukkers, om bij het lossen de tanden van de vorkheftruck niet te beschadigen



Polski

Używaj odpowiednich narzędzi, np. zbieracze śmieci, aby trzymać z dala od zębów wózka widłowego podczas rozładunku



Română

Utilizați unelte corecte, de exemplu, dispozitivul pentru ridicarea gunoiului, pentru a nu vă apropiați de colțurile stivuitoarelor atunci când descărcați



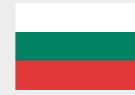
**Beware of bulges in curtain-siders**

**Restrain your load**

**Stand behind the curtain when pulling open**

**Only open one side at a time when unloading**

**Access curtain siders and flat beds using safe access ladders that will be provided to you by site management**



Bălgarski

Пазете се от издутини в завесите

Ограничете товара си

Застанете зад завесата, когато я дърпате

При разтоварване отваряйте само по една страна

Достигайте до странични завеси и плоски легла с помощта на стълби за безопасен достъп които ще ви бъдат осигурени от ръководството на обекта



Čeština

Pozor na vybouleniny v plachtách

Omezujte náklad

Při roztahování plachet stůjte za plachtou

Při vykládání otevírejte pouze jednu stranu najednou

K přístupu k bočnicím a plošinám používejte bezpečné žebříky, které vám poskytne vedení pracoviště



Deutsch

Verwenden Sie geeignete Hilfsmittel, z. B. Müllsammelr und halten Sie sich von den Zinken des Gabelstaplers fern

Achten Sie auf Ausbeulungen in den Fahrzeugplanen

Halten Sie Ihre Ladung zurück

Beim Öffnen der Plane immer dahinter stehen

Bei der Entladung immer nur eine Seite öffnen

Benutzen Sie zum Zugang zu Planen und Tieflader sichere Leitern die Ihnen von der Standortverwaltung zur Verfügung gestellt werden



Français

Faites attention aux protubérances des rideaux coulissants

Maîtrisez votre chargement

Tenez-vous derrière le rideau lorsque vous l'ouvrez

N'ouvrez qu'un seul côté à la fois lors du déchargement

Accédez aux rideaux coulissants et aux plateformes avec les échelles sécurisées qui vous seront fournies par les responsables du chantier



Latviešu

Uzmanieties no izliekumiem aizkaru sānos

Nostipriniet kravu

Atverot aizkaru, stāviet aiz tā. Izkraujot kravu, vienlaicīgi atveriet tikai vienu pusi

Piekljuve aizkariem un kravas telpai, izmantojot drošas kāpnes, kuras nodrošinās vietas vadība



Nederlands

Pas op voor uitstulpingen in huifzeilen

Beperk uw lading

Ga achter het zeil staan wanneer u het opent

Open slechts één kant tegelijk bij het lossen

Krijg toegang tot schuifzeilen en flat beds met behulp van veilige toegangsladders die u ter beschikking zullen worden gesteld door het site management



Polski

Uważaj na wybrzuszenia w bokach kurtyny

Utrzymuj ładunek

Uważaj na wybrzuszenia w bokach kurtyny

Stań za plandeką podczas otwierania. Podczas rozładunku otwieraj tylko jedną stronę

Dostęp do plandek i płaskich łóżek za pomocą drabin bezpiecznego dostępu które zostaną dostarczone przez kierownictwo zakładu



Română

Aveți grijă la umflăturile de pe perdelele laterale

Rețineți încărcătura

Stați în spatele cortinei atunci când o trageți pentru a o deschide

Deschideți câte o parte pe rând la descărcare

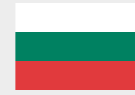
Accesați perdelele laterale și paturile plate folosind scări de acces sigure care vor fi puse la dispoziție de către conducerea locației





#### When reversing to tip:

- Stop when the grab driver sounds his horn twice – the banksman/traffic controller where present will also signal stop



Bългарски

При обръщане за изпразване:

Спрете, когато шофьорът на грайфера натисне два пъти клаксона – машинният ръководител/контрольора на движението, ако има такъв също ще сигнализира за спиране



Čeština

Při couvání za účelem vyklápní nákladu:

Zastavte, jakmile řidič drapáku dvakrát zatroubí – zastavení bude signalizovat také signalista/regulátor provozu, pokud je přítomen



Deutsch

Beim Rückwärtsfahren zur Entladung:

Anhalten, wenn der Greiferfahrer zweimal hupt – der Einweiser/Verkehrslotse, sofern vorhanden signalisiert ebenfalls einen Halt



Français

Lorsque vous effectuez une marche arrière pour basculer votre chargement :

Arrêtez-vous lorsque l'opérateur du grappin klaxonne deux fois ; le signaleur/le responsable du trafic s'il est présent vous signalera également de vous arrêter



Latviešu

Braucot atpakaļgaitā, lai atgāztos:

Apstājieties, kad greifera vadītājs divreiz nospiež skaņas signālu – operators/satiksmes kontrolieris, ja tāds ir, arī signalizēs apstāšanos



Nederlands

Bij het omkeren om te lossen:

Stop wanneer de bestuurder van de grijper twee keer toetert – de banksman/verkeersregelaar, indien aanwezig, zal ook signaleren om te stoppen



Polski

Podczas cofania do przechyłu:

Zatrzymaj się, gdy kierowca chwybaka dwa razy zatrąbi –/kontroler ruchu, jeśli jest obecny będzie również sygnalizował zatrzymanie



Română

Când dați cu spatele pentru basculare:

Opriți când șoferul „grab driver” claxonează de două ori – dirijorul/ controlorul de trafic, dacă este prezent va semnaliza, de asemenea, oprirea

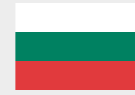


**When unloading or loading material:**

**You may be asked to move to a driver refuge, otherwise stay in your vehicle**

**Do not wander around site under any circumstances**

**Use driver refuge area as instructed by Sims banksman, supervisor or manager – do not leave this area until instructed**



Bălgarski

При разтоварване или зареждане на материал:

Може да бъдете помолени да се преместите в подслон за шофьори, в противен случай останете в превозното си средство

Не се разхождайте в обекта при никакви обстоятелства

Използвайте зоната за подслон на шофьора според инструкциите на машинния ръководител, шеф или мениджър на Sims – не напускайте тази зона, докато не получите инструкции



Čeština

Při vykládání nebo nakládání materiálu:

Můžete být požádáni, abyste se přesunuli do prostoru pro řidiče, v opačném případě zůstaňte ve vozidle

Za žádných okolností se nepohybujte po pracovišti

Přemístěte se do prostoru pro řidiče dle pokynů signalisty, dohlázele nebo vedoucího pracovníka Sims – neopouštějte tento prostor, dokud nedostanete další pokyny



Deutsch

Während des Ent- oder Beladens von Material:

Es kann vorkommen, dass Sie aufgefordert werden, einen Fahrerunterstand aufzusuchen

Wandern Sie unter keinen Umständen auf dem Gelände umher

Benutzen Sie den Fahrerschutzbereich entsprechend der Anweisung des Einweisers oder dessen Vorgesetzten – verlassen Sie diesen Bereich nicht, bevor Sie dazu aufgefordert werden



Français

Lors du déchargement ou du chargement de matériel :

Il vous sera peut-être demandé de vous rendre dans l'abri des conducteurs, sinon, restez dans votre véhicule

Ne vous promenez pas sur le chantier pour quelque raison que ce soit

Utilisez l'abri des conducteurs selon les instructions du signaleur, du superviseur ou du responsable de Sims – ne quittez pas cette zone avant d'en recevoir l'instruction



Latviešu

Materiālu izkraušanas vai iekraušanas laikā:

Jums var lūgt pārcelties uz autovadītāja patvēruma vietu, pretējā gadījumā palieciet savā transportlīdzeklī

Nekādā gadījumā nekļaiņojiet apkārt pa vietu

Izmantojiet autovadītāja patvēruma vietu saskaņā ar Sims operatora, uzrauga vai vadītāja norādījumiem – neatstājiet šo zonu, līdz saņemat norādījumus



Nederlands

Bij het lossen of laden van materiaal:

U kunt gevraagd worden om naar een schuilplaats voor chauffeurs te gaan, zo niet blijf in uw voertuig

Dwaal onder geen enkele omstandigheid rond op de site

Gebruik de schuilplaats van de chauffeur volgens de instructies van de banksman, toezichthouder of manager van Sims – verlaat dit gebied niet voordat daartoe opdracht is gegeven



Polski

Podczas rozładunku lub załadunku materiału:

Możesz zostać poproszony o przejście do schronienia dla kierowców

Nie należy chodzić na terenie zakładu pod żadnym względem

Korzystaj z obszaru schronienia dla kierowcy zgodnie z instrukcjami kontrolera ruchu Sims, przełożonego lub kierownika – nie opuszczaj tego obszaru, dopóki nie zostaniesz poinstruowany



Română

La descărcare sau încărcarea materialelor:

Este posibil să vi se ceară să vă deplasați la un refugiu pentru șoferi, iar în caz contrar rămâneți în vehiculul dumneavoastră

Este interzis să vă plimbați în locație

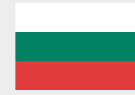
Utilizați zona de refugiu pentru șoferi conform instrucțiunilor primite de la dirijorul traficului, supraveghetorul sau managerul Sims – nu părăsiți această zonă decât după ce vi se indică acest lucru



Follow designated pedestrian walkways  
at **ALL** times

Do not approach mobile plant

When loading, unloading or removing overhanging material, for your and others' safety, chocks may be applied to your vehicle and a stop sign placed in front of your vehicle. Your vehicle key may be removed and locked in a box.



Bългарски

Спазвайте обозначените пешеходни пътеки  
по ВСЯКО ВРЕМЕ

НЕ СЕ ПРИБЛИЖАВАЙТЕ ДО МОБИЛНА  
ИНСТАЛАЦИЯ

При товарене, разтоварване или  
отстраняване на надвиснал материал,  
с оглед на вашата безопасност и  
безопасността на другите, на превозното  
ви средство могат да се поставят клинове, а  
отпред да ви се постави знак "Стоп". Ключът  
от превозното средство може да бъде  
изваден и заключен в кутия.



Čeština

Dodržujte vyznačené chodníky pro pěší  
ZA VŠECH OKOLNOSTÍ

NEPŘIBLIŽUJTE SE K MOBILNÍMU ZAŘÍZENÍ

Při nakládce, vykládce nebo odstraňování  
převislého materiálu mohou být za účelem  
zajištění vaší bezpečnosti a bezpečnosti  
ostatních použity klíny a před vozidlo může být  
umístěna značka STOP. Klíč od vozidla může být  
vyjmut a uzamčen ve schránce.



Deutsch

Benutzen Sie JEDERZEIT die  
ausgewiesenen Fußwege

TRETEN SIE NICHT AN MOBILE ANLAGEN HERAN

Bringen Sie bei dem Be- und Entladen  
oder beim Entfernen von überhängendem  
Material zu Ihrer und der Sicherheit anderer  
Personen Unterlegkeile an Ihrem Fahrzeug  
an und kennzeichnen Sie Ihr Fahrzeug mit  
einem Stoppschild. Ihr Fahrzeugschlüssel  
kann abgezogen und an einem sicheren Platz  
aufbewahrt werden.



Français

Suivez TOUJOURS les voies piétonnes désignées  
NE VOUS APPROCHEZ PAS DES ÉQUIPEMENTS  
EN MOUVEMENTS

Lors du chargement, du déchargement ou de  
l'enlèvement de matériel en surplomb, des cales  
peuvent être installées sur votre véhicule pour  
votre sécurité et celle des autres et un panneau  
stop sera placé devant votre véhicule. La clé de  
votre véhicule peut être retirée du contact et  
enfermée dans une boîte.



Latviešu

VIENMĒR ievērojiet norādītos gājēju celiņus  
NETUVOTIES MOBILAJAI IEKĀRTAI

Iekraujot, izkraujot vai noņemot pārkārušos  
materiālus, jūsu un citu cilvēku drošībai, jūsu  
transportlīdzeklim var uzlikt ķīļus un tā priekšā  
novietot apstāšanās zīmi. Transportlīdzekļa  
atslēgu var izņemt un ieslēgt kastītē.



Nederlands

Volg de voetgangerspaden te ALLEN tijde  
KOM NIET IN DE BUURT VAN DE MOBIELE  
INSTALLATIE

Bij het laden, lossen of verwijderen van  
overhangend materiaal kunnen, voor uw  
veiligheid en die van anderen, blokken op  
uw voertuig worden aangebracht en een  
stopteken voor uw voertuig worden geplaatst.  
Uw autosleutel kan worden verwijderd en  
opgeborgen in een doosje.



Polski

Poruszaj się po wyznaczonych przejściach dla  
pieszych Za KAŻDYM razem

NIE NALEŻY ZBLIŻAĆ SIĘ DO  
MOBILNEJ MASZYNY

Podczas załadunku, rozładunku lub usuwania  
zwisającego materiału, ze względu na  
bezpieczeństwo Twoje i innych, Twój pojazd  
może zostać zaklinowany, a przed Twoim  
pojazdem może zostać umieszczony znak  
stopu. Kluczyk do pojazdu może zostać wyjęty  
i schowany w skrytce.



Română

Urmați pasajele pietonale desemnate în  
permanentă

NU VĂ APROPIAȚI DE UTILAJELE MOBILE

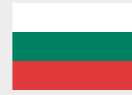
La încărcarea, descărcarea sau înlăturarea  
unui material supradimensional, pentru  
siguranța dumneavoastră și a altora, pot fi  
aplicați saboți pe vehiculul dumneavoastră și  
un indicator de oprire poate fi păsat în fața  
vehiculului. Cheia vehiculului poate fi înlăturată  
și închisă într-o cutie.



Ask for assistance if material is overhanging your trailer/vehicle

Your load must be secure, and your vehicle roadworthy before leaving site – please ask for help should you require assistance

**DO NOT** attempt to remove overhanging material or debris caught in nets yourself



Bългарски

Поискайте помощ, ако материалът е надвиснал над ремаркетото/ превозното ви средство

Преди да напуснете обекта, товарът ви трябва да е обезопасен, а превозното средство – годно за движение – моля, потърсете помощ, ако имате нужда от помощ

**НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ** сами да отстранявате надвиснали материали или отпадъци, попаднали в мрежите



Čeština

Požádejte o pomoc, pokud materiál přečnívá přes přívěs/vozidlo

Před opuštěním pracoviště musí být náklad řádně zajištěn a vozidlo musí být způsobilé k provozu – pokud potřebujete pomoc, požádejte o ni

**NEPOKOUŠEJTE** se sami odstraňovat převislý materiál nebo sutiny zachycené v sítích



Deutsch

Bitten Sie um Hilfe, wenn Material über Ihren Anhänger/Fahrzeug hinausragt

Ihre Ladung muss sicher und Ihr Fahrzeug verkehrstauglich sein, bevor Sie das Gelände verlassen – bitten Sie um Hilfe, wenn Sie diese benötigen

Versuchen Sie **NICHT**, überhängendes oder in den Netzen verfangenes Material selbst zu entfernen



Français

Demandez de l'aide si du matériel se trouve en surplomb de votre remorque/véhicule

Votre chargement doit être sécurisé et votre véhicule doit être en état de marche avant de quitter le chantier ; en cas de besoin, demandez de l'aide

N'essayez **PAS** d'enlever du matériel en surplomb ou des débris pris dans les filets vous-même



Latviešu

Lūdziet palīdzību, ja materiāli karājas pāri piekabes/transportlīdzekļa malai

Pirms izbraukšanas no vietas jūsu kravai jābūt droši nostiprinātai un transportlīdzeklim jābūt tehniskā kārtībā – lūdziet palīdzību, ja jums tā nepieciešama

**NEMĒGINIET** pats noņemt pārkārušos materiālu vai netīrumus, kas ieķērušies tīklos



Nederlands

Vraag om assistentie als er materiaal over uw aanhangwagen/voertuig hangt

Uw lading moet veilig zijn en uw voertuig moet rijklaar zijn voordat u het terrein verlaat – vraag om hulp als u hulp nodig hebt

**PROBEER NIET** om overhangend materiaal of afval dat in de netten verstrikt is geraakt, zelf te verwijderen



Polski

Jeśli materiał wystaje ponad przyczepę/pojazd, należy poprosić o pomoc

Twój ładunek musi być zabezpieczony, a pojazd sprawny przed opuszczeniem miejsca – poproś o pomoc, jeśli jej potrzebujesz

**NIE WOLNO** próbować samodzielnie usuwać zwisającego materiału lub śmieci zaplątanych w sieci



Română

Solicitați asistență dacă există materiale ce depășesc lungimea remorcii/ a vehiculului dumneavoastră

Încărcătura trebuie să fie sigură, iar vehiculul să poată călători în siguranță pe drumuri înainte de a părăsi locația – vă rugăm să cereți ajutor dacă aveți nevoie de asistență

**NU încercați** să înlăturați singur materialele supradimensionale sau resturile care au fost prinse în plase